



Committed to Good

اصول طرز سلوک کارمندان



## ۱. فلسفه اصلی

آنده از رئیسان، کارمندان و قراردادی‌ها (در ادامه این سند «شرکاء») که نوسط CTG و یا شرکت‌های تابع و یا شرکت‌های وابسته به آن (از این پس «CTG») در امور دخیل می‌باشند، فعالیت‌های CTG را در مطابقت به این طرز سلوک (در ادامه این سند «کود») طوری انجام می‌دهند که ارزش‌ها و اصول CTG را منعکس کنند.

محیط‌های را که CTG در آنجا‌ها فعالیت دارد، مناطق پس از جنگ یا پس از فاجعه می‌باشدکه این امر باعث میگردد تا افراد در معرض خطرات جدی قرار گرفته و باعث جراحت شان گردد. این کود به این منظور تدوین گردیده است تا پیروی و تطبیق آن توسط شرکاء باعث گردد تا رفاه و آسایش شان تضمین گردیده و همچنان اطمینان حاصل گردد که CTG خدمات خود را به گونه‌ای اجرا می‌دارد که حاوی ارزش‌های اخلاقی باشد.

## ۲. پیام هیئت مدیره

هیئت مدیره CTG «هیئت مدیره» متعهد است تا از پیروی و تطبیق این کود توسط شرکاء اطمینان بدهد و فعالیت‌های شان را و همچنان فعالیت‌های CTG را به وجه احسن آن و با توجه به عالی ترین معیارهای اخلاقی، اجرا دارد. هیئت مدیره در نظر دارد تا یک فضای مملو از اخلاق کاری و حسابدهی را ترویج نماید. همچنان عملکردهای فساد زا، نقض قوانین و سایر موارد بالقوه‌ای که باعث تخریب فعالیت‌ها و شهرت CTG گردد، را نکوهش می‌نماید.

## ۳. کمیته حکومتداری خوب CTG

هدف از کمیته حکومتداری خوب (GGC)، ترویج فعالیت‌های عملیاتی بصورت اعلی در تمام نهاد و بهبود قابل ملاحظه‌ای همه اجرآت و مطابقت آن با مقررات و قواعد مشتریان CTG می‌باشد. همچنان کمیته حکومتداری خوب مسؤولیت دارد تا از برآورده شدن شاخص‌ها و معیارهایی که CTG در رابطه به عرضه خدمات برای مشتریان خویش به ویژه مسایل مربوط به فعالیت‌های منابع بشری، قانون کار، معیارهای اداری، معاشات و غیره، در نظر دارد، اطمینان بخشیده و آن را تائید نماید.

کمیته حکومتداری خوب مسؤول بازنگری سالانه این کود می‌باشد تا مطمین شود که این کود، سایر پالیسی‌های CTG و در کل قوانین اداری این اداره بروز و مرتبط با شرایط می‌باشدند. کمیته حکومتداری خوب به عنوان نهاد تفتیش غیررسمی CTG عمل نموده و از تطبیق و پیروی این کود ناظرت به عمل می‌آورد تا اطمینان بخشد که حداقل معیارهای اخلاقی همواره در نظر گرفته می‌شود.

ریاست کمیته حکومتداری خوب را رئیس اجرائیوی به عهده دارد که اعضای آن را بورد مشورتی CTG، عملیاتی و حقوقی، تشکیل می‌دهند. کمیته حکومتداری خوب سال دوبار جلسات شان را برگزار می‌نماید تا متابعت و تطبیق این کود را در فعالیت‌های CTG مورد مطالعه قرار دهد و همچنان سایر ابتکارات را نیز مورد بحث قرار می‌دهد تا از تداوم و بهبود حکومتداری و روندهای اخلاق کاری، اطمینان دهنند. بعضی اوقات، کمیته حکومتداری خوب خواستار دریافت نظریات و پیشنهادات از جناح‌های بیرونی مانند پیش کسوتان این

عرصه، موسسات و اهل خبره دیگر، می باشد.

#### 4. کمیته امور طرز سلوک

کمیته حکومتداری خوب از سراسر نهاد، گروپی از افراد را گزینش نموده تا به عنوان اعضای کمیته طرز سلوک ایقای وظیفه نمایند.

کمیته طرز سلوک به این منظور ایجاد گردیده است تا در صورتیکه کدام مساله احتمالی و بالقوه از طریق میکانیزم ارایه اشاء سازی ([ethics@ctg.org](mailto:ethics@ctg.org)) مطرح میگردد، بتواند بصورت فوری و آنی مورد بررسی قرار داده و پاسخ مناسب برای آن ارایه نماید. کمیته طرز سلوک مسؤولیت دارد تا اطمینان بدهد که CTG پاسخ های مناسب و موقع را به کسانی که دست به اشاء سازی زده اند، ارایه داشته تا تاثیرات ناشی از آن را که بالای فعالیت های CTG، متصرور است، به حداقل برساند.

از همه شرکاء توقع میروند تا با حسن نیت، نگرانی های شان را از نقض بالفعل و بالقوه این کود و یا از سایر مقررات، قواعد، پالیسی ها و طرز العمل های که به نحوی از آنها به آن ارتباط دارد را به این ایمیل آدرس ([ethics@ctg.org](mailto:ethics@ctg.org)) گزارش دهند. رئیس و دو عضو مربوطه دیگر کمیته طرز سلوک (که توسط رئیس نظر به ماهیت و موقعیت مساله ای که مطرح شده است، انتخاب میگردد) در ظرف ۴۸ ساعت جلسه را برگزار نموده و تخطی گزارش شده را بصورت همه جانبی مورد پیگرد قرار می دهد و مشخص می سازد تا چگونه به بهترین شکل ممکن، این مساله را مورد رسیدگی قرار بدهند.

کمیته امور اخلاقی با کمیته حکومتداری و یا مشاورین بیرونی در صورت نیاز مشورت خواهد کرد تا مناسب ترین اقدامی را که مساله ای مطرح شده ایجاب می نماید را روی دست گیرند.

#### 5. اصول اساسی

این کود توأم با یک سلسله اصول اساسی و بنیادی آمیخته شده است و آن باعث میگردد تا CTG فعالیت هایش را در مطابقت به آن و در پرتو قانون، به نحوی که بصورت اجتماعی مسؤول و جوابگو بوده و به بهترین نحوی ممکن، منافع شرکاء و مشتریانش را ارایه بدارد.

اصول اساسی CTG، عبارت اند از:

- أ. صداقت
- ب. حسابدهی
- ت. شفافیت
- ث. برخورد قانونی و اخلاقی
- ج. اعلی بودن در امور عملیاتی
- ح. احترام

بر علاوه اصول اساسی، CTG به عنوان امضاء کننده معاهده جهانی سازمان ملل، از همه شرکاء و نهادهای ذیصلاح توقع دارد تا ده اصل معاهده جهانی سازمان ملل متحد و ۷ اصل [توازنمند سازی زنان](#) را درک کنند و از آن حمایت کنند.

## 6. ساحه تطبیق

این کود، و سایر قوانین، مقررات، پالیسی ها و طرز العمل های که به نحوی از انها به آن در این سند ارجاع داده میشود و یا مرتبط به آن می باشد، بالای همه شرکاء و نهادهای ذیصلاح قابلیت تطبیق را دارد. همه شرکاء باید تصدیق نمایند که این کود را خوانده، درک نموده و مطابق به آن عمل می نمایند.

برعلاوه، درصورتیکه یکی از شرکاء لازم می داند تا کارمند، قراردادی و یا مشاورین (جناح ثالث) کاری را انجام بدهد و یا از CTG نمایندگی کند، شرکاء باید وی را از الف) محتوای این کود و ب) آنچه که در هنگام نمایندگی کردن از CTG لازم است، آگاه ساخته و مطابق به آن عمل نماید.

برای CTG هیچگونه اهمال و تخطی از این کود، مقررات، قواعد، پالیسی ها و طرز العمل های مربوط به آن، قابل تحمل نمی باشد. تخطی و نقض این کود میتواند منجر به برخوردهای قانونی گردد که حتی برکناری را نیز در پرتو قانون کار شامل میگردد.

## 7. تضاد منافع

«تضاد منافع» هنگامی رخ می دهد که منافع سیاسی، شخصی و یا منافع مالی در تقابل با منافع CTG و یا منافع شرکاء و مشتریان CTG قرار گیرد. بگونه مثال، تضاد منافع هنگامی میتواند اتفاق بیفتد که یکی از شرکاء و یا یکی از اعضای خانواده وی بتواند صاحب چیزی گردد که ناشی از دسترسی وی به معلومات محروم نظر به وظیفه وی در داخل CTG، باشد.

شرکاء باید از ایجاد شرایطی که باعث بوجود آمدن و بروز تضاد منافع میگردد، جلوگیری کنند. بگونه مثال، شرکاء نباید بدون رضایت کتبی قبلی یکی از رئیسان: مهارت ها و خدمات آنها در اختیار رقیبان و یا رقیبان بالقوه قرار دهد و یا اینکه نباید بصورت مستقیم و یا غیر مستقیم سهمی در یک تجارتی داشته باشد که با CTG در حال رقابت بوده و یا اموال و خدمات را به CTG به فروش برساند و یا اینکه خدمات مشابه را به مشتریان CTG پیشکش نماید؛ سفارش کردن و یا آغاز تجارت با شرکتی که توسط یکی از شرکاء و یا عضو فamilی وی اداره میگردد؛ انجام وظیفه به عنوان مشاور برای یکی از عرضه کننده‌گان، مشتریان و یا رقیبان CTG و یا دریافت پول از جانب آنها؛ ارتباط مالی و سایر ارتباطات با همکاران تجارتی داخلی، عرضه کننده‌گان، مشتریان و یا رقیبان که بتواند باعث تضعیف استقلالیت در هنگام قضاوت بی طرفانه که باید به نمایندگی از CTG نماید، گردد؛ انجام و فراهم آوری خدمات به یکی از عرضه کننده‌گان و یا فروش خدمات و یا محصولات به سایر نهادهای که با CTG تجارت دارند به منظور حصول و منافع شخصی؛ استفاده از موقف برای دریافت منافع شخصی و یا مستفید نمودن سایر تجارت ها و یا اشخاص به نحوی که با روحیه و محتوای این کود در مغایرت قرار داشته باشد.

هر نوع فعالیت تجارتی موجود که تضاد منافع در آن شامل باشد، باید به یکی از رئیسان و یا به کمیته امور اخلاقی، گزارش گردد.

در صورت بروز اختلاف و تضاد بالقوه، و یا منافع، میزان و اندازه نفوذ پذیری و یا دخیل بودن

در آن، متفاوت می باشد که این امر برای CTG قابل درک است. در حالات مشکوک، از تمام شرکاء توقع می رود تا با درایت کامل قضاوت نموده و همواره منافع CTG را در نظر داشته باشند، و رضایت یکی از آمرین و یا رئیسان CTG را باید حاصل کند.

مدیران و مسؤولین ارشد CTG مسوولیت دارند تا وضعیتی که در آن تضاد منافع به وقوع پیوسته است را به مشتریان ابلاغ بدارد. همچنان این مدیران ارشد به مشتریانش واضح خواهد ساخت که چه کسی دخیل در قرارداد موجود با مشتریان CTG، از این وضعیت نفع برده و چه نوع ارتباطات اقتصادی با CTG میتواند داشته باشد.

## 8. مسؤولیت ها در هنگام داد و ستد با شرکاء بیرونی

شرکاء نباید بدون رضایت یکی از رئیسان، بصورت مستقیم و یا غیرمستقیم اظهار بدارد که از CTG، مشتریان CTG و یا موقف های عامه نمایندگی می نمایند. شرکاء نباید به هیچ صورت در هنگام اظهار نظرهای شخصی شان در محلات، محل های رسمی، برنامه های فرهنگی، در اینترنت و یا در رسانه های اجتماعی به شمول یوتیوب، فیس بوک، انستاگرام، توییتر، لینکلن، واپر، واتس آپ و غیره از CTG نمایندگی نمایند مگر اینکه به نمایندگی از CTG یا مشتریان آن رسما صحبت کنند. استفاده از آرم، نام و نشان CTG یا مشتریان آن باید به منظور مقاصد رسمی مربوط به CTG در مطابقت و پیروی از طرز العمل CTG یا مشتریان آن صورت گیرد و نباید بدون دریافت رضایت و منظوری قبلی یکی از رئیسان جهت سایر اهداف و مقاصد، صورت گیرد.

شرکاء نباید بصورت مستقیم و یا غیرمستقیم در فعالیت هایی دخیل باشند که بصورت صریح و یا غیرصریح باعث آبرو ریزی و شرمساری CTG و یا مشتریان آن میگردد و همچنان باید از اقداماتی که باعث جلب توجه غیرمطلوب رسانه ها و مقامات محلی میگردد، جلوگیری نماید.

شرکاء باید تمام تلاش های شان را به خرج بدنهند تا اطمینان بدنهند که الف) آنها هیچ نوع وابستگی با افراد، گروه ها و نهادهای تروریستی و افرادی که اسامی شان در لیستی که از جانب کمیته شورای امنیت به تعقیب قطعه نامه ۱۲۶۷ (۱۹۹۹)، (<http://www.un.org/sc/committees/1267/1267.htm>) شورای امنیت سازمان ملل متحد و یا هر نوع لیست دیگری که از جانب شورای امنیت ملل متحد، تهیه و ترتیب شده باشند، نداشته و همچنان وجوده مالی و سایر منابع بدست آمده که در اثر ارتباط با CTG حصول میگردد، به منظور حمایت از این افراد و گروهها مورد استفاده قرار نمیگیرد، ب) عدم استفاده هر نوع وجوده مالی و یا منابع مالی که در اثر ارتباط با CTG حاصل میگردد در فعالیت های که از جانب قطعه نامه شورای امنیت سازمان ملل متحد که در فصل هفتم منشور ملل متحد منوع قرار داده شده است.

(الف) فعالیت های سیاسی

در حالی که باورهای سیاسی ذینفعان خلل ناپذیر باقی میماند، ذینفعان باید اطمینان حاصل کنند که این دیدگاهها بر وظایف و/یا بی طرفی، بی جهتی و استقلال وضعیت آنها در هنگام نمایندگی شرکت یا مشتریان آن تأثیر منفی نمیگذارد. این بدان معنی است که ذینفعان باید از بیان علنى نظریات سیاسی خود به نحوی که ممکن است به طور مستقیم یا غیرمستقیم به نظر برسد که از طرف یا در ارتباط با مشتریان CTG یا CTG صحبت میکنند، خودداری کنند. همچنین ذینفعان نباید رابطه خود را با مشتریان CTG یا CTG ارایه نمایند.

اگرچه ذینفعان CTG در استفاده از حق رای خود آزادند، اما ممکن است نامزد مناصب دولتی، چه در سطح ملی و چه در سطح محلی باشند. داشتن دفتر حزب سیاسی، عضویت در هر کمیته مبارزات سیاسی، پذیرش یا درخواست هرگونه کمک مالی برای اهداف سیاسی نیز نادرست است. ذینفعان باید در حمایت از یک حزب سیاسی، نامزد سیاسی یا موضوع سیاسی احتیاط داشته باشند و از ارایه سخنانی های عمومی، بیانیه های مطبوعاتی یا مقالاتی در این زمینه خودداری کنند.

## 9. نحوه تعامل با شرکاء قبلی

شرکاء نباید مسائل محرم تجاری و اختصاصی را بحث نمایند و یا نباید معلومات مربوط به مشتری، عرضه کننده، شرکای تجاری، کارمندان فعلی و قبلی و یا سایر شرکاء را با شرکاء قبلی، شریک سازند.

انجام هر نوع فعالیت تجاری با شرکاء قبلی باید با یکی از رئیسان مطرح گردد و منظوری وی دریافت گردد. هرگاه یکی از شرکاء کدام سوالی در قسمت مطرح کردن مسائل اختصاصی با شرکاء قبلی داشته باشد، باید با یکی از رئیسان مطرح شود.

## 10. استفاده نادرست از معلومات CTG و مشتریان

شرکاء در بعضی موارد به معلومات خصوصی، محرم و حساس به شمول معلومات در رابطه به امور تجاری، معاملات، حسابات، فعالیت ها، رازهای تجاری، تحقیقات، دارایی های معنوی، تمویل مالی، کارمندان، معلومات حکومتی، سیستم های مدیریتی و تجاری، ارتباطات خصوصی، سوابق رسانه ای، معلومات مالی و معاشات، دسترسی خواهند داشت. شرکاء به هیچ وجه نباید معلومات مرتبط به CTG و یا مشتریانش را به اشخاص ثالث بدون رضایت کتبی قبلی یکی از رئیسان، ارایه نماید.

اشخاص ثالث باید بصورت کتبی و قبل از قبول ابزار موافقت نماید تا محدودیت های محرمیت معلومات شریک شده را رعایت و حفظ کرده باشند. اشخاص ثالث به هیچ وجه نباید بصورت مستقیم و یا غیر مستقیم از این معلومات سودجویی نموده و یا باعث شود که شخص و یا گروه دیگر از آن سودجویی نماید.

دسترسی، استفاده و یا آشکار سازی چنین معلومات به جزء مواردی قانونی که ناشی از انجام وظیفه میباشد، سوء استفاده تلقی میگردد. هر نوع سوء استفاده و یا نشر چنین معلوماتی چه در حين انجام وظیفه باشد و یا بعد از آن، منوع میباشد، تخطی از آن منتج به برخوردهای تادیبی/انطباطی میگردد که برکناری و اقامه دعوا حقوقی علیه شخص را نیز شامل میشود.

## 11. معلومات و حریم خصوصی

پالیسی حفظ حریم خصوصی CTG جزئیات جمع آوری، ذخیره سازی، استفاده، افشاء، دسترسی و تصحیح معلومات شخصی توسط CTG را مشخص می کند. حفاظت از معلومات حساس و جلوگیری از استفاده به شیوه نادرست یا سوء استفاده از آنها هر دو برای فعالیت های CTG ضروری است. CTG متعهد به محافظت از معلومات و دیتاهای است که مدیریت میکند یا از طرف آن اداره میشود و هدف CTG جلوگیری

از اقداماتی است که می‌تواند منجر به آسیب، خجالتی، ناراحتی یا بی‌عدالتی برای هر کسی که با او رابطه دارد، شود. این تعهد برای همه جوانب ذیدخل که با CTG کار می‌کنند به همان اندازه حیاتی است. این وظیفه اساسی هر جوانب ذیدخل است که از حقوق حریم خصوصی و معلومات شخصی همه کسانی که در اجرای وظایف خود با آنها سر و کار دارند محافظت کند و آنرا محفوظ نگهدارد. این شامل جمع آوری، نگهداری، انتقال یا ذخیره سازی معلومات شخصی مطابق با پالیسی های CTG و بهترین روش های قانونی و استفاده از روش های جمع آوری، ذخیره سازی و انتقال مناسب است.

CTG از همه جوانب ذیدخل خود انتظار دارد تا مطمئن سازند که از همه قوانین قبل اجراء در مورد حفاظت از معلومات و حریم خصوصی آگاه هستند و از آنها پیروی می‌کنند (بطور مثال مقررات عمومی حفاظت از معلومات اتحادیه اروپا (679/2016)).

در صورتیکه هیچ قانونی در زمینه حاکم نباشد و یا قوانین خیلی ابتدایی بوده و یا قابلیت اجراء در زمان کنونی را نداشته باشد، CTG حداقل از همه شرکایش این توقع را دارد که از اصول ملل متحد در زمینه حفظ معلومات و محرومیت، متابعت و پیروی نماید. به منظور دسترسی، تجزیه و تحلیل و یا سایر مواردی که معلومات بصورت قانونی جمع آوری گردیده که تا جایی ممکن باشد، با اطلاع خود فرد صورت گیرد.

- حصول اطمینان از اینکه تا حد ممکن، تمام معلوماتی که توسط شرکای CTG به منظور مقاصد تجاری مورد استفاده قرار می‌گیرد، کافی، مرتبط و شفاف بوده و زاید نمی‌باشد.

- عدم استفاده آگاهانه و غرض آلود از معلومات و جزئیاتی که توسط فرد فراهم شده و بدون رضایت و حفظ محرومیت وی، آن را آشکار کردن.

- حصول اطمینان از اینکه تضمین های تехنیکی و سازمانی به منظور جلوگیری از افشاء سازی و نقض معلومات روى دست گرفته شده است.

- حصول اطمینان از اینکه استفاده از معلومات محدود به موارد ضروری توسط CTG به منظور اجراء و پیشبرد فعالیت ها در مطابقت به نیازمندی های قرارداد، می باشد و

- حصول اطمینان از اینکه معلومات استفاده شده به منظور پیشبرد فعالیت های CTG تنها برای مدت زمان ضروری، نگهداری شده و برای حفظ بیشتر آن توجیه لازم، ضرورت است.

برای کسب معلومات بیشتر در مورد این که CTG معلومات شخصی را چگونه مدیریت می‌کند و از جوانب ذیدخل خود در این راستا چه توقع دارد؛ لطفاً پالیسی حفظ حریم خصوصی CTG را در [اینجا](#) بخوانید.

عدم متابعت با اصول فوق الذکر و یا سایر قوانینی مربوط به محرومیت و حفظ معلومات میتواند منتج به ایجاد اقدامات تادیبی گردد که شامل برکناری و اقامه دعوای علیه شخص میشود.

## 12. تدابیر برای جلوگیری از فساد اداری و رشوت ستانی

رشوت عبارت از ارایه یک پیشکش، وعده و یا صلاحیت و یا دادن و یا دریافت چیز گرانها به منظور تحت نفوذ قراردادن اقدامات شخص ثالث می‌باشد. رشوت شامل تحایف، سفر، مهمان نوازی، تخفیف ها، لطف و عنایت ها، فرصت های شغلی و تجاری، اعانه های سیاسی و خیرخواهانه، و یا سود بصورت مستقیم و یا غیر مستقیم، و یا توجه و عطفی که به منظور ترغیب کسی مبذول میگردد تا به نفع وی اقدام نماید، می باشد.

رشوت ستانی قوانین مبارزه علیه فساد اداری را نقض می‌کند. همه جناح های ذیصلاح و

شرکاء باید خود را از مفاد قوانین مبارزه علیه فساد اداری، آگاه ساخته و از آن اطاعت نمایند.  
(بشمول قانون رشوه در انگلستان و FCPA).

این سیاست CTG است که کار خود را به رو شی صادقانه و اخلاقی انجام دهد. این شرکت رویکرد تحمل صفر را در برابر رشوه و فساد دنبال می کند. CTG متوجه است که در هر کجا و در تمام معاملات و روابط تجاری خود به صورت حرفه ای ، منصفانه و با صداقت عمل کند. علاوه بر این، شرکت متوجه به اجرای سیستم های مقابله با رشوه و فساد است. به طور خلاصه کارهای ذیل منجر به خطاهای بزرگ می شود:

- رشوت دادن به شخص ثالث؛
- دریافت رشوت؛
- رشوت دادن به یک مقام دولتی خارجی. یا
- عدم اعلام رشوت

هرگونه بروز عمل مشکوک راجع به رشوت خوری و فساد اداری باید به مدیر مربوطه گزارش شود و قبل از اقدام به کاری، باید به طور کامل بررسی شود.

سیاست و روشاهای کامل این شرکت در زمینه رشوت خوری و فساد را می توان در [اینجا یافت](#).

### 13. گزارشدهی

تمام شرکاء باید اطمینان بدند که صورت حساب های شان بصورت دقیق و شفاف درج گردیده و جزئیات لازم در مورد همه معاملات، دلایل و عوامل آن تحریر میگردد. بر علاوه CTG همه دارایی ها و بدبیهی های خود را نیز درج و ثبت نماید.

پادداشت های حسابداری در مطابقت به اصول بین المللی پذیرفته شده حسابداری و پالیسی های مالی و حسابداری که از جانب CTG ترتیب گردیده است، عیار میگردد. هرگاه هویدا گردد که یکی از شرکاء عمداً گزارشات، فورمه ها و یا سایر اسناد را که شرح وقایع را در خود دارد، عمداً نادرست تهیه و ترتیب کرده است، این امر منتج به رفتار های تادیبی گردیده که برکناری کارمند نیز شامل آن میگردد.

شرکاء باید با مفتشین داخلی و بیرونی CTG همکاری همه جانبه نماید. شرکاء نباید آگاهانه اظهارات نادرست و گمراه کننده را در اختیار مفتشین داخلی و خارجی قرار دهن و نباید هیچ نوع معلومات مربوطه را از آنها پنهان کند.

اسناد و مدارک باید در مطابقت به الزامات و ضرورت های قانونی، قراردادهای حاکم و پالیسی CTG ، تهیه و ترتیب شوند. شرکاء، خود را باید با این الزامات آشنا ساخته و مطابق به آن عمل نمایند؛ اگر یکی از شرکاء در این مورد سوالی داشته باشد، میتواند سوال شان را از رئیس مربوطه بپرسد.

اسناد و مدارکی که به نحوی از انحصار مربوط به تحقیقات بالقوه و یا تحقیقاتی که توسط CTG و یا حکومت و یا سایر نهادهای سازمان ملل متحد در حال انجام است باید از آن بصورت جدی محافظت صورت گرفته و نباید تا زمانیکه تحقیقات به پایان نرسیده، از بین برده شوند و این امر (تخريب) اسناد منوط به منظوری و تائید یکی از رئیسان می باشد. اسناد و مدارک رسمی CTG نباید به منظور و منفعت شخصی مورد استفاده قرار گیرد و همچنان نباید بیرون از محوطه این نهاد، حفظ و نگهداری گردد. وقتاً فوقتاً CTG به منظور رسیدگی و طی مراحل پرونده های حقوقی دخیل در آن، اسناد و مدارک را در اختیار اشخاص ثالث قرار خواهد داد. قانون برای حفظ و نگهداری اسناد CTG بصورت یکسان بالای اسناد رسمی

وغير رسمي از قبیل ایمیل ها، گزارشات مصارف و یادداشت های داخلی، تطبیق میگردد. در صورتی که اگر دعوای حقوقی تحریک میگردد و یا درخواست احصاریه مطرح میگردد، در این صورت باید هرچه زودتر به رئیس عمومی CTG تماس گرفته شده و همه اسناد و مدارک باید حفظ و نگهداری شود. برای شرکاء هشدار گردیده است که تغییر، تعديل، ایزاد و حذف و یا پنهان کاری در اسناد و سایر اشیایی که مربوط به تحقیق میگردد، جرم تلقی میگردد و مانع شدن، تحت تاثیر قراردادن دعوای حقوقی و یا هر نوع برخورد دیگر منتج به برکناری و یا بوجود آمدن اقامه دعوا بر علیه شرکاء می گردد.

#### 14. استفاده از وجوه مالی CTG و مشتریان آن

تمام شرکاء ملزم به تعقیب و متابعت از طرز العمل CTG و یا مشتریان آن که در راستای نحوه استفاده از دارایی ها، مصارفات ناشی از فعالیت ها و استفاده از وجوه مالی ترتیب گردیده است، می باشد.

تخصیص نادرست وجوه مالی CTG و یا مشتریان آن به هیچ صورت قابل قبول نمی باشد. بودجه های شرکت، واحد های دومی و سایر بودجه ها مربوطه باید همواره پابند به این اصل بوده مگر اینکه رضایت قبلی یکی از رئیسان در زمینه اتخاذ گردیده باشد.

سهامداران هرگز نباید (به طور مستقیم یا غیرمستقیم) در هیچ گونه فعالیت غیر صادقانه یا شرکت کنند. CTG ، مشتریان و تأمین کنندگان CTG متقابله در رابطه با وجوه مالی این عمل ممکن است علاوه بر اقدامات انضباطی منجر به اتهامات جزایی نیز شود.

هرگاه آشکار گردد که یکی از شرکاء: مرتكب عمل فریب آمیز و یا غیرصادقانه، سوء استفاده و یا تخصیص نادرست وجوه مالی، اختلاس از پول CTG یا مشتریان آن ، تغییر و تعديل چک و برات های صادر شده توسط CTG، استفاده و تخصیص نادرست دارایی های CTG، مشتری ها، شرکاء و سایر همکاران، دستبرد به پول نقد CTG، استفاده شخصی از اموال و دارایی ها، ارایه نادرست معاملات، ایجاد سوابق مالی جعلی، و گزارشات گردد، در آن صورت عملکرد شان منتج به برخوردهای تادیبی خواهد بود که برکناری و اقامه دعوا را علیه شرکای مرتكب شده، نیز شامل می شود.

#### 15. ضد تقلب

انجام دادن تقلب به معنای فریب عمدى یک شخص یا سازمان به منظور تأمین منافع غیرمنصفانه یا غیرقانونی است. عمل تقلب با توجه به شدت و عواقب آن می تواند جرم جنایی تلقی گردد. اقدامات تقلیبی بطور جدی به CTG و شهرت حرفة ای مشتری ما آسیب می زند. به همین دلیل است که CTG در مورد این فعالیت ممنوعه پالیسی عدم تحمل دارد. CTG متعدد به جلوگیری از تقلب در فعالیت های ما، توسعه فرهنگ ضد تقلب و بررسی کامل و شفاف هر مورد گزارش شده است. هر گونه وقوع یا شک وقوع تقلب باید به مدیر مربوطه گزارش شود و قبل از هر اقدام باید بطور کامل بررسی شود.

#### 16. استفاده از دارایی ها و اموال CTG و مشتریان (شرکای) آن

تمام شرکاء مسؤولیت حفظ و نگهداری اموال و دارایی های تحت کنترول شان را دارد؛ شرکاء مسؤولیت حفظ و نگهداری اموال CTG و شرکای مربوطه را داشته و باید از غارت، سوء استفاده، ضایع شدن و تخریب آنها، جلوگیری به عمل آورند. سهم داران هرگز نباید (به طور مستقیم یا غیرمستقیم) در هیچ گونه فعالیت غیر صادقانه یا متقابله مربوط به اموال یا دارایی ها شرکت کنند (به عنوان مثال سرقت).

بصورت عمومی، استفاده شخصی از اموال، وسایل و تجهیزات مربوط به CTG و یا یکی از مشتریانش در امور غیرکاری، ممنوع می باشد، مگر اینکه قبل از توسط یکی از رئیسان اجازه صریح داده شده باشد. موارد استثنایی عمومی از قبیل دریافت و ارسال ایمیل شخصی در کمپیوتر رسمی، دریافت و یا تماس شخصی از تیلفون رسمی، و یا برقراری تماس های داخلی که فعالیت های رسمی را متاثر نسازد و در همانگی با پالیسی باز پرداخت CTG، استفاده از تیلفون و اموال شرکت، می باشد. قابل تذکر است که استفاده از کمپیوتر و تیلفون برای CTG مشهود بوده و CTG این حق را دارد تا بدون اطلاع قبلی شما، دسترسی به پیام ها، ایمیل ها، لیست تماس های شما را داشته باشد. شرکاء باید بدانند که استفاده وسایل و تجهیزات رسمی به مقاصد شخصی نباید باعث شرم ساری CTG و یا شرکای آن گردد.

استفاده از دارایی های CTG، به شمول استفاده از کمپیوتر و موبایل نباید به منظور اهداف غیرقانونی و ممنوعه استفاده گردد که این مورد میتواند شامل جستجو و تحقیق نمودن موارد غیرقانونی در انترنت باشد.

در صورتیکه کمپیوتر و یا موبایلی که از جانب CTG در اختیار شرکاء و همکاران قرار میگیرد، همه مکاتباتی که ذریعه آن صورت گرفته است نیز دارایی و بخشی از ملکیت CTG محسوب میگردد. در صورتی که از جانب دولت در مورد یک پرونده از CTG سوال و پرسشی مطرح گردد، در آن صورت همه ایمیل ها، پیام ها، لیست تماس ها و فایل های کمپیوتری در اختیار شان قرار خواهند گرفت.

## 17. نوشیدن الكول، استفاده از مواد مخدر، قمار

سوء استفاده از الكول و مخدرات قانونی و مشروع، به استثنای که توسط داکتر تجویز شده باشد، در هنگام اجرای وظیفه، منجر به اقدامات و تدابیر تادیبی گردیده و حتی باعث برکناری فرد میتواند شود.

استفاده، تملیک، پخش و یا فروش هر نوع مخدرات غیرقانونی و تجویز ناشده، سایر موادهای کنترول شده اعم از اینکه در داخل تولید گردیده باشد، مطابق به قانون نافذه غیرقانونی بوده و منتج به اقدامات تادیبی میگردد که برکناری از وظیفه را نیز شامل میشود.

در صورتیکه اگر کشوری که فعالیت ها در آن انجام میگیرد، مصرف و تملیک الكول را ممنوع قرار داده باشد، در آن صورت شرکاء ملزم به اطاعت از قانون همان کشور بوده و باید به آن احترام داشته باشند. در چنین کشورها، استفاده، مصرف، تملیک و یا فروش چنین مواد منتج به تدابیر تادیبی گردیده و منجر به برکناری نیز گردد.

مصرف مشروبات الكولی در طول ساعات کاری، از جمله وقهه یا مکث در روز کاری، اکیداً برای ذینفعان ممنوع است. حضور در محل کار تحت تأثیر مواد مخدر یا الكول، که شامل اختلال مشهود یا داشتن غلظت الكول است که بر عملکرد شغلی تأثیر می گذارد، اکیداً ممنوع است و مشمول مجازات انصباطی تا و از جمله اخراج خواهد بود.

CTG این حق را برایش محفوظ میدارد تا در صورت لازم و بدون اطلاع قبلی، شرکایش را در قسمت استفاده از مواد مخدر مورد آزمون قرار دهد.

اگر کشور محل فعالیت شرکت در فعالیت های قمار را ممنوع کند، ذینفعان باید به این آداب و رسوم و قوانین محلی پایبند باشند و به آنها احترام بگذارند. در چنین کشورهایی، شرکت در فعالیت های قمار منجر به اقدامات انصباطی تا و از جمله اخراج خواهد شد.

## 18. آگاهی دهی فرهنگی

درک از مسایل حساس و تفاوت های فرهنگی یکی از شرایط کلیدی برای شرکاء می باشد تا آنها به مسایل فرهنگی و دینی مردم که به آن باور دارند، احترام قابل باشند. این امر باید درک گردد که چنین مورد برای موثریت و مسئونیت فعالیت های CTG، حائز اهمیت می باشد. احترام به فرهنگ و رسوم کشور میزبان در محراق فعالیت ها و عملیات های CTG قرار داشته و پالیسی عدم تحمل مطلق در مورد عدم رعایت احترام برای چنین نورم ها و عملکردها، در نظر گرفته می شود.

## 19. حقوق بشر

احترام به حقوق بنيادین بشری شرکاء و حقوق اشخاصی که شرکاء در داخل و اطراف مکان های کاری CTG حین انجام خدمات و مسؤولیت های CTG با آنها روبرو می شوند، یکی از بنيادی ترین اصل CTG می باشد که بصورت مشخص شامل موارد ذیل می گردد:

### أ. فرصت های برابر/عدم تبعیض

CTG فعالیت هایش را به نحوی انجام خواهد داد که در آن برخوردهای یکسان و شفاف وجود داشته و همه مردم به آن دسترسی داشته باشند. CTG به هیچ صورت و در هیچ زمانی بر مبنای نژاد، رنگ، دین و مذهب، جنسیت، سن، دیدگاه سیاسی، ملیت، تعلقات اجتماعی و قومی، جایگاه اجتماعی، عضویت در اتحادیه ها، حالت مدنی، توانایی فیزیکی، وضعیت صحي، حاملگی، ولادت، معلولیت و تمایلات جنسی، مسئولیت های مراقبت و یا هر فکتور دیگری که قابل توجه نباشد، تبعیض روانداشته و از شرکایش نیز میخواهد تا چنین رویکردی نداشته باشند.

CTG متعهد به اصل فرصت های برابر در استخدام برای همه مردم می باشد و تلاش دارد تا برابری و تنوع را در محیط کاری حاکم گردداند. CTG از همه همکاران و شرکایش توقع دارد تا برخورد شان با سایر شرکاء محض بر مبنای شایستگی، درایت و احترام متقابل باشد.

تمام تصامیم مربوط به کارگماری، به شمول استخدام، آموزش، ترقیع، پرداخت مزد، توظیف، مجازات و مكافات همه بر مبنای اصل شایستگی بوده و یکی از شروط اساسی قراردادها می باشد؛ CTG از این حق برخورد دار می باشد تا مناسب ترین شریک و همکار را جهت انجام وظیفه محوله بعد از ارزیابی های لازم، انتخاب نماید.

هیچ نوعی از تبعیض را تحمل نمیتواند و اگر احیاناً یکی از همکاران در هنگام اجرای وظیفه محوله شان با CTG با عملکرد تبعیض آمیز مواجه میگردد، باید بصورت کتبی به کمیته امور اخلاقی، گزارش کند. موارد تبعیض توأم با پیگیری و تحقیق بوده و در صورت اثبات، در برابر فردی که مرتکب چنین عملی گردیده است، برخوردهای تادیبی صورت میگیرد که حتی ممکن منجر به برکناری وی نیز گردد.

### ب. طرز برخورد با دیگران

CTG معتقد است که هر فرد این حق را دارد تا با وی با احترام، عزت و عاری از هر نوع آزار و اذیت، برخورد صورت گیرد. CTG از همه همکاران و شرکایش توقع دارد تا در

برخورد با سایر شرکاء (بخصوص زنان و دختران در جوامعی که CTG در آنجا فعالیت می‌کند)، مشتریان و جناح‌های ثالث با کمال ادب، عادلانه و صادقانه، رفتار نمایند.

CTG به هیچ عنوان سوء استفاده، زورگویی، خشونت، بهره برداری (جنسی و یا دیگر موارد)، تبعیض، آزار و اذیت، تکبر تحمل نمی‌تواند. همچنان شرکت هیچ گونه توهین دیگر شرکاء و یا مشتریان و یا برخورد غیرعادلانه با سایر افراد را، تحمل نمیتواند؛ تمام شرکاء مکلف هستند که اطمینان بدهند که عامل چنین برخورد‌ها نبوده و یا از آن چشم پوشی نمی‌کنند. CTG رفتارهای پرخاشگرانه یا توهین آمیز را در برابر هیچ یک از کارکنان دائمی خود تحمل نخواهد کرد. کارمندان دائمی CTG برای ارائه خدمات عالی به مشتریان سخت می‌کوشند اما گاهی اوقات مجبور به ارائه پیام‌های دشوار هستند یا ممکن است نتوانند راه حلی مناسب برای یک مشکل ارائه دهنند. در چنین شرایطی، موضوع باید به توجه اداره دفتر کشوری یا مرکز راهنمایی CTG رسانیده شود. اما اظهارنظرها، پیام‌ها یا اقدامات پرخاشگرانه، تهدید آمیز و توهین آمیز به کارمندان دائمی قابل قبول نیست. چنین عملکرد‌ها گزارش داده خواهد شد، تحقیق صورت خواهد گرفت و در صورت لزوم، منجر به اقدامات انضباطی خواهد شد. CTG به حفاظت از افراد آسیب‌پذیر بسیار متعهد است و تمام تلاش معقولانه خود را برای محافظت از آنها، به ویژه زنان و کودکان در جوامع و محلاتی که CTG در آنجا فعالیت می‌کند، از سوء استفاده و بی‌توجهی محافظت می‌کند. این شرکت یک پالیسی حفاظت و PSEAH تدوین کرده است که مکانیسم‌های مؤثر و روشنی را برای پیشگیری، شناسایی و گزارش از سوء استفاده و غفلت را ارائه می‌دهد.

چنین برخوردها نقض صریح این کود می‌باشد، بنابرین، با توجه به ماهیت و فضای بشردوستانه، CTG باور دارد تا آزار و اذیت جنسی و بهره برداری جنسی و سوء استفاده را بصورت مشخص مورد رسیدگی قرار دهد.

## الف) آزار و اذیت جنسی

آزار و اذیت جنسی میتواند به عنوان یک رفتار ناخوشایند و نادرست جنسی، درخواست برای التفات جنسی، رفتار کلامی و فیزیکی و یا هر نوع برخورد دیگر با ماهیت جنسی، و یا هر رفتاری که ماهیت جنسی داشته و باعث اذیت و تحریر یک شخص گردد، تعریف شود.

آزار و اذیت جنسی میتواند تاثیرات مخرب بالای تندرنستی و روحیه شخص قربانی داشته باشد و همچنان باعث اخلال محیط کاری میگردد که در آن شرکای CTG به سر می‌برند.

هیچ نوع و شکلی از آزار و اذیت جنسی برای CTG قابل تحمل نمی‌باشد. با تمام شکایت‌های مربوط به آزار و اذیت جنسی بصورت جدی برخورد صورت گرفته و در زمینه تحقیقات توسط CTG صورت میگیرد. در صورت ضرورت، اقدامات و تدابیر تادیبی نیز اتخاذ میگردد.

بر علاوه، CTG اتهامات غیرواقعی و مخرب را تحمل نمیتواند، بنابرین اثبات هر نوع

اتهامات دروغ و غیرواقعي آزار و اذیت جنسی به عنوان نقض صريح اين کود تلقی گردیده و در برابر عاملین آن اجراءات لازم، صورت ميگيرد.

### **(ب) سوء استفاده و بهره برداری جنسی**

بهره برداری جنسی عبارت از تلاش جهت سوء استفاده از یک موقعیت آسیب پذیر، قدرت، یا اعتماد، به منظور مقاصد جنسی، به شمول سود جویی پولی، اجتماعی و یا سیاسی از شخص دیگر، می باشد.

سوء استفاده جنسی عبارت از مجبور کردن فرد به انجام رفتار جنسی است که میل به انجام آن را ندارد، خواه با جبر و اکراه و یا در موقعیت برابر، باشد.

CTG هیچ نوع تهدید، خشونت، بهره برداری جنسی و یا سوء استفاده، بدرفتاری کلامی و یا روانی را از جانب شرکایش، تحمل نمیتواند.

هرگونه عمل جنسی با کودک (هر فرد زیر ۱۸ سال) بدون توجه به سن بلوغ یا رضایت محلی منوع می باشد و این کار به عنوان سوء استفاده جنسی تلقی می شود. این بهانه اوردن که من به سن بلوغ کودک متوجه نشدم و فکر کردم بالغ است، قابل قبول نیست.

شرکاء باید خبرنامه مورخ ۹ اکتوبر ۲۰۰۳ مجمع عمومی سازمان ملل متحد «اقدامات ویژه جهت محافظت از بهره برداری و بدرفتاری جنسی» (ST/SGB/2003/13)، خبرنامه مجمع عمومی ملل متحد مورخ ۱۸ جون ۲۰۰۲ تحت عنوان «مقررات حاکم برای وضعیت، حقوق و وظیف اساسی مقامات بدون مقامات مجمع عمومی، و متخصصین ماموریت ها» (ST/SGB/2002/9) و پالیسی UNOPS در مورد منع آزار و اذیت جنسی و سوء استفاده مقامات، را خوانده و باید مطابق به آن عمل نمایند.

شرکاء باید برنامه های آموزشی الزامی ذیل را بر علاوه هرگونه آموزش های اضافی درخواست شده توسط CTG نیز فرا گیرند:

- ضروریات حفاظت
- منع بهره برداری جنسی و بدرفتاری جنسی

هر همکاری که احساس می نماید که قربانی آزار و اذیت جنسی، سوء استفاده جنسی و یا بدرفتاری قرار گرفته و یا چنین وضعیتی را شاهد بوده باشد، باید هرچه عاجل تر با حسن نیت این مساله را با کمیته امور اخلاقی ذریعه ایمیل آدرس ([ethics@ctg.org](mailto:ethics@ctg.org)) مطرح نماید. وقایع آزار و اذیت جنسی ایجاب تحقیق لازم را می نماید و در صورتیکه ثابت گردد، اقدامات تادیبی به شمول اخراج و برکناری از وظیفه، روی دست گرفته می شود.

### **(ج) حفاظت**

CTG تشخيص می دهد که بخش ما عاری از سوء استفاده و بهره برداری بالقوه نیست. ما متعهد به محافظت هستیم، که به معنای محافظت از افراد، از جمله زنان، کوکان و بزرگسالان در معرض خطر، در برابر آسیب هایی که از تماس با کارکنان یا برنامه های ما ناشی می شود، متعهد هستیم. به این ترتیب، CTG در مورد همه

اشکال سوء استفاده و استثمار هیچ ضرری را متحمل نخواهد شد.

برای عمل به این تعهد، CTG تمام تلاش منطقی را انجام خواهد داد تا اطمینان حاصل شود که همه مشترکین، مشتریان و اشخاص ثالث از همه افراد، به ویژه کودکان، بزرگسالان در معرض خطر و از کسانی که از اسیبها سودجویی می‌کنند، محافظت می‌کنند. برای این منظور، این شرکت یک روش حفاظتی بوجود آورده است که مکانیسم‌های مؤثر و روشی را برای جلوگیری، شناسایی و گزارش سوء استفاده و غفلت در اختیار همه مشترکین قرار می‌دهد. CTG خبر دارد که عوامل مختلف، از جمله عدم آگاهی از خطر، آگاهی از سوء استفاده، اعتماد به نفس برای پاسخگویی و شیوه‌های سازمانی شفاف در بخش ما همچنان پابرجاست و می‌تواند بر مسئولیت حفاظتی ما حاکم باشد. هدف سیاست حفاظتی توامندسازی همه مشترکین برای مبارزه با اقدامات و رفتارهایی است که آگاهی از اهداف مشتریان ما دارد و رفاه هر فرد را به خطر می‌اندازد.

هر رفتار چنینی توسط مشترکین CTG که ناقص استانداردهای بالا باشد نقض آئین نامه بشمار می‌رود.

اگر مشخص شود که تعهد CTG به حفاظت و پیشگیری از بهره‌کشی و سوء استفاده جنسی که در این کود رفتار و پالیسی‌های مرتبط ذکر شده است را نقض می‌کنید، اقدامات انضباطی تا پایان فسخ انجام خواهد شد. تمامی موارد مشکوک به نقض باید فوراً به کمیته اخلاق CTG گزارش شود ([ethics@ctg.org](mailto:ethics@ctg.org)).

#### د) کار

CTG درک می‌نماید که کارمندان حق دارند تا آزادانه با همدیگر همدستی نموده، بصورت دسته جمعی فعالیت‌های شان را در مطابقت به قوانین نافذه کشورهای که در آن اجرای وظیفه می‌نمایند، سازماندهی نموده و چانه زنی کنند. CTG به برقراری ارتباط آزادانه میان کارگران و مدیران ارشد اهمیت خاص قائل است. این حق را که کارگران آزادانه میتوانند با هم در ارتباط باشند و موضوعات مربوط به شرایط کاری را بدون ترس و واهمه، مجازات شدن، مداخله و یا انتقام جویی با مدیران ارشد مطرح سازند، احترام می‌نماید.

CTG از کار اجباری، بیکاری و یا کار غیرارادی، استفاده نمی‌نماید. تمام کارها به شمول اضافه کاری بصورت ارادی بوده و کارمندان بدون کدام احbar میتوانند وظایف شان را با اطلاع قلی، ترک نمایند. CTG اوقات و ساعات کاری را در مطابقت به قوانین داخلی کشورها عیار نموده و همچنان سایر مقررات و قوانین مربوط به مزدها و ساعات به شمول حداقل مزد، مزد اضافه کاری، نرخ قطعیه و یا سایر عوامل مربوط به جبران خسارت را که قانوناً باید برای کارمندان پرداخت گردد، در نظر میگیرد.

#### ه. کار اطفال

تمام شرکای CTG باید حقوق اطفال (هر کسی که سن وی کمتر از ۱۸ سال باشد) را احترام نمایند. حداقل سن شامل شدن و پذیرش در کار نباید کمتر از سن تکمیل اجباری دوره مکتب باشد که معمولاً کمتر از سن پانزده سالگی و یا چهارده سالگی در کشورها بوده نمیتواند و البته این امر وابسته به کشورهای در حال توسعه به استثنای کنوانسیون ۱۳۸ سازمان بین‌المللی کار، می‌باشد. در صورتی که کارگران جوان از طریق برنامه‌های کارآموزی یا آموزشی استخدام میگردند، در این صورت CTG از قوانین و مقررات حاکم در این زمینه، پیروی می‌نماید. بر علاوه، CTG در کارهایی دخیل نخواهد شد که برای کارگران جوان مملو از خطر بوده و یا باعث

آسیب رسیدن به تعلیم آنها گردد. همچنان از فعالیت های که حالت و وضعیت فیزیکی، روانی، اجتماعی، روحی و یا صحت کارگران را صدمه میزنند، دوری خواهد جست.

تمام شرکاء باید اطمینان بدهند تا فعالیت هایی را که در آن دخیل می باشند، عاری از هر نوع بردهداری کودکان، قاچاق، مقروضیت، سرقت، استفاده از کودکان در خدمات نظامی، روپیغیری کودکان، بهربهدازی جنسی، اعمال و رفتارهای غیرقانونی که یا ماهیت آن میتواند باعث آسیب رساندن به صحت، مصنونیت و مورال اطفال گردد و یا شرایط حاکم در آن باعث صدمه می گردد، می باشد.

از شرکاء CTG توقع میروند تا در صورت آگاه شدن از چنین فعالیت ها و یا مشکوک بودن به زودترین فرصت ممکن برای مقامات ذیصلاح و یا کمیته امور اخلاقی، گزارش بدهند. در صورت دخیل بودن کار اطفال و یا مشکوک بودن آن در خدماتی که CTG به نحوی به آن وابسته می باشد، عرضه کننده تعویض گردیده تا اینکه تحقیقات لازم در زمینه به پایه اكمال برسد.

## و) قاچاق انسان

در این سند، قاچاق انسان شامل استخدام، پنهان کردن، انتقال دادن، فراهم آوری و یا بdst آوردن یک شخص برای ۱) عمل جنسی تجاری که با زور، جعل و اکراه و ادار گردیده و یا اینکه شخصی که سن ۱۸ سالگی را تکمیل نکرده است، به اجرای چنین عملکردها مجبور گردد، و یا ۲) اجرای کار و یا خدمات که از طریق استعمال قوه، تقلب و یا اکراه به منظور بردهداری و یا در بند نگهداشتن بصورت غیر ارادی، میباشد.

شرکای CTG در قاچاق انسان به هیچ وجه دخیل نخواهند بود و هم با نهاد و یا اشخاص ثالثی که در چنین فعالیت ها دخیل هستند، در تماس نخواهند بود. CTG از همه شرکای کاری اش تقاضا دارد تا در زمینه آگاه بوده و مواردی مشکوک و مکشوف را به مقامات ذیصلاح و کمیته امور اخلاقی، گزارش کنند.

## ز. برده داری

تمام شرکای CTG از برده داری و کار اجباری امتناع خواهند کرد و همdest سایر نهادهای که از چنین روش استفاده می کنند، نیز نخواهند بود.

## 20. صحت و مصنونیت

تمام شرکاء فعالیت های مربوط به CTG را در متابعت با قوانین، مقررات و رهنمودهای نافذه کشوری که عملیات ها و فعالیت ها در آن صورت میگیرند، انجام خواهند داد تا محیط کاری مصنون و سالم را به ارمغان آورده باشند. برعلاوه، تمام شرکاء CTG پالیسی های مصنونیت و اینمی را برای مشتری و یا هنگام کار و بازدید از محل کار، رعایت نموده و از آن متابعت می کنند.

## 21. پالیسی محیط زیستی

CTG متعهد به حفظ و نگهداری محیط زیست طبیعی می باشد و از همه ای شرکاء توقع دارد

تا فعالیت های شان را به نحوی اجرا و مدیریت نمایند که ثبات و پایداری محیط زیست را در نظر داشته باشند. همه فعالیت ها بگونه ای برنامه ریزی و مدیریت خواهند شد تا از حداقل تاثیرات محیط زیستی و حساسیت های فرهنگی و اجتماعی افرادی آن محل، اطمینان حاصل گردد. به عنوان یک رهنمود کلی، CTG تمام فعالیت ها و عملیات هایش را مطابق به رویکرد «عدم اثر گذاری ناشی از فعالیت»، عیار خواهد ساخت.

بر علاوه، شرکاء باید پالیسی ها و مقررات مربوط به محیط زیست که فعالیت ها و محل کاری شان، ایجاب مینمایند را نیز دانسته و مطابق به آن عمل کنند. شرکاء باید از نقض پالیسی محیط زیستی و یا خطرات احتمالی نزد آمر شان و یا یکی از رئیسان CTG، گزارش ارایه کنند.

## 22. اجرای و نحوه فعالیت های تجاری

فعالیت های که در خارج صورت میگیرد باید در متابعت و پیروی از قوانین همان کشور صورت گیرد و همزمان با آن ارزش های اخلاقی و اجتماعی باید در بلندترین حد آن لحاظ گردد. هنگامی که ابهام میان قوانین محلی و بین المللی وجود داشته باشد، شرکاء باید همان قانونی را تطبیق نماید که بلندترین معیار را در زمینه تصریح کرده است.

## 23. متابعت و پیروی از قوانین

شرکاء در تمام حالات مکلف به اطاعت و پیروی از قوانین دولت مرکزی، قلمرو و قوانین دولت فیدرال می باشد که فعالیت ها و عملیات های CTG در آن انجام میگیرد. شرکاء مسؤولیت دارند تا از قوانین نافذه کشور آگاهی حاصل نموده و در مطابقت به آن عمل نمایند. شرکاء و همکاران باید بدون تأخیر هر نوع سوالات، مسائل و یا درخواست های شان را به منظور کسب معلومات بیشتر در این ساحتات به مدیران شان و یا کمیته امور اخلاقی، مطرح کنند.

شرکاء از اینکه ممکن است به آسانی و بصورت غیرعمدی مرتکب نقض قوانین داخلی در کشورهای خارجی گرددن که میتواند عواقب سنگینی را برای شان به بار آورند، هشدار دریافت می کنند. حاکمیت قانون در موقعیت های مشخص ممکن خیلی پر تنش نباشد. بنابرین، شرکاء باید با احتیاط لازم قدم برداشته و همواره مطمئن شوند که قوانین و مقررات محلی را رعایت می کنند.

برای شرکاء تفهیم میگردد که CTG هر نوع فعالیتی که ماهیت غیرقانونی را در خود داشته باشد، بدون اطلاع طرف دخیل در قضیه، برای پولیس جهت تعقیب و پیگرد بیشتر، گزارش می کند.

## 24. تدارکات

CTG فعالیت ها و امور کاری خویش را بصورت عادلانه، بی طرفانه، به نحوی اخلاقی و در متابعت با قوانین و مقررات قابل اجرا که در سراسر جهان بالای فعالیت های آن تطبیق میگردد، اجرا می دارد. شرکای که در ارایه طرح ها (پروپوزل ها)، تهیه آفرها و یا مذاکرات قراردادها، دخیل می باشند، باید مطمئن باشند که همه اظهارات، ارتباطات، تصدیق نامه ها اعم برای مشتریان فعلی و آینده، موثق و صحیح می باشد.

در تمام مراحل دخیل با سازمان ملل متحد، CTG و شرکای کاری اش توجه خاص مبذول خواهد داشت تا بصورت کامل قوانین، مقررات، پالیسی و طرز العمل های ملل متحد که در بخش تدارکات و قراردادها قابل اجرا می باشد، را متابعت نماید که شامل موارد ذیل بوده اما محدود به آن نمی باشد:

- <http://www.un.org/depts/ptd/>;
- [www.un.org/depts/ptd/supplier.htm](http://www.un.org/depts/ptd/supplier.htm) ;
- [www.undp.org/content/dam/undp/documents/procurement/documents/UNDP\\_supplier\\_code\\_of\\_conduct.pdf](http://www.undp.org/content/dam/undp/documents/procurement/documents/UNDP_supplier_code_of_conduct.pdf);
- <http://www.un.org/en/ethics/policies.shtml>).

(مقررات سازمان ملل متحد)

شرکای که آفرها و پروپوزل ها را ترتیب می کند و یا به نحوی در ترتیب آن همکاری می کند از مفاد مقررات سازمان ملل متحد آگاه بوده و از آن متابعت و پیروی می کند.

هر یکی از شرکاء که معلومات محروم و یا اختصاصی مرتبط به تدارکات ملل متحد را دریافت می دارد، باید این موارد را انجام بدهد (الف) در اسرع وقت و بدون معطلي، آمر مربوطه خود را آگاه سازد و (ب) اکیداً استفاده از آن معلومات منوع بوده مگر اینکه توسط ملل متحد در دسترس همگان قرار گرفته باشد. آشکار سازی نادرست معلومات محروم و اختصاصی منجر به نقض قوانینی که حفاظت چنین معلومات را فراهم میکند، میگردد.

CTG رویکرد عدم تحمل مطلق در رابطه به نقض مقررات ملل متحد را اتخاذ نموده است؛ هر نوع نقض مقررات ملل متحد منجر به برکناری آنی در مطابقت به قوانین کار مربوطه می گردد. سهامداران در هنگام تعامل با CDO، از جمله در هنگام تهیه پیشنهادات به CDO، باید همیشه با تمام کودهای قابل اجرا، شرایط و مقررات آن آشنا باشند و از آنها پیروی کنند. از جمله ای این کود ها و مقررات موارد ذیل می باشند:

[https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment\\_data/file/1043334/Supply-Partner-Code-of-Conduct1.docx.odt](https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/1043334/Supply-Partner-Code-of-Conduct1.docx.odt); و

- [https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment\\_data/file/415236/Conflicts-Interest-Gifts-Hospitality-Policy.pdf](https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/415236/Conflicts-Interest-Gifts-Hospitality-Policy.pdf).

## 25. رقابت عادلانه و ضد انحصار طلبی

CTG متعهد می باشد تا از قوانین ضد انحصار در تمام ساحتی که فعالیت تجاری را انجام میدهد، پیروی و متابعت نماید. شرکای کاری CTG نباید خود را در هیچ شکلی از تعیین قیمت ها، تبانی در ارایه آفرها، تقسیم قلمرو و یا هر نوع فعالیت مشابه دیگری که باعث منافر ساختن مشتریان و یا در مغایرت با اصول بازار آزاد باشد، دخیل سازد. CTG برای پیشبرد امور تجاری بصورت عادلانه به رقابت پرداخته و با سایر رقیبان در مورد قیمت ها، هزینه ها، مفاد و با استراتئی های بازاریابی، تبانی نمی نماید.

## 26. بازاریابی و تبلیغات

CTG متعهد می باشد تا خدمات و آفرهایش را بصورت عادلانه، صادقانه و درست ارایه نماید. شرکاء نباید دست به نشر تبلیغات، بازاریابی و چاپ مواد تبلیغاتی بزنند که بگونه ای ناعادلانه محصولات یک رقیب را توضیح داده و یا باعث تبصره های نامناسب گردد. تمام مواد تبلیغاتی، بازاریابی و آگهی ها باید توسط یکی از رئیسان به امضاء برسد.

به عنوان بخشی از پالیسی برابری جنسیتی CTG ، به تصویر کشیدن کلیشه های مضر جنسیتی به طور کامل مورد نظرارت قرار می گیرد و منوع می باشد. این ممنوعیت شامل کلیه تبلیغات، بازاریابی و مواد تبلیغاتی که توسط شرکت نشر می گردد، می شود.

شرکاء توصیه میشوند تا در هنگام تبلیغات به شمول رسانه های اجتماعی، بازاریابی و مواد چاپی نباید این مورد را ذکر نمایند که CTG برای سازمان ملل متحد، خدمات فراهم می نماید. بنابراین توجه خاص باید معطوف گردد تا از اسم سازمان ملل متحد و یا سایر نهادهای ملل متحد در هنگام تبلیغات، بازاریابی و مواد چاپی پرهیز کنند مگر اینکه رضایت نهاد ملل متحد مربوطه قبلًا بصورت تحریری، دریافت گردیده باشد.

## 27. تجارت بین المللی

کشورها و سازمان های چندملتی حرکت و انتقال جهانی بعضی اسباب و وسائل، محصولات تولید شده، معلومات تختنیکی، خدمات مشخص را در اختیار و کنترول شان دارند، و بالای بعضی کشورهای مشخص، نهادها و افراد تحريم های کامل و یا نسبی را اعمال می کنند. این کنترول ها شامل واردات، صادرات، داد و ستد مالی، سرمایه گذاری ها و سایر معاملات تجاری می گردد. CTG و شرکای مربوطه اش خود را ملزم میدانند تا قوانین تجارت بین المللی را دنبال نمایند.

## 28. افشاء سازی

CTG متعهد به ایجاد و حفظ فضای مصون و عاری از هر نوع ارعاب، قُلدری و سایر عواقب منفی، است. روش کامل افشاگری ما را می توان در [اینجا](#) یافت و باید از آن مطابعت کرد.

CTG از همه شرکاء و جناح های دخیل توقع دارد تا نگرانی های شان را از نقض بالفعل و بالقوه قانون، این کود، پالیسی ها، طرز العمل ها و یا هر مقررهای که به نحوی از احاء به آنها ارتباط داشته و یا به آن ارجاع یافته باشد، به کمیته امور اخلاقی ذریعه ایمیل آدرس [ethics@ctg.org](mailto:ethics@ctg.org)) مطرح نمایند.

CTG باعث اذیت کسی که با حسن نیت نگرانی اش را و یا نقض قانون را گزارش کرده است، نمیگردد و همچنان در برابر او عمل بالمثل صورت نمیگیرد. برعلاوه، برای CTG قابل تحمل نمی باشد که شخص ثالث باعث اذیت گردیده و اقدام به عمل بالمثل بزند. عمل بالمثل علیه شرکاء که چنین گزارشی را مطرح کرده است، منوط به اقدامات تدبیی می باشد که فسخ قرارداد را نیز شامل میشود. CTG همه اتهامات عمل بالمثل را اعم از آشکار و پنهان، کوچک و بزرگ، مورد تحقیق قرار می دهد.

